

# ODEZWA

## DO MIESZKAŃCÓW GÓRNEGO ŚLĄSKA.

W wykonaniu Traktatu zawartego 28 czerwca 1919 w Wersalu między Mocarstwami sprzymierzonymi i stowarzyszonymi z jednej strony, a Niemcami z drugiej strony, zajęcie Górnego Śląska przez wojska sojusznicze zostało dokonane.

Od dnia dzisiejszego Komisja Międzysojusznicza Rządząca i Plebiscytowa obejmuje władzę i, w wykonaniu Traktatu Wersalskiego, ujmuje w swoje ręce wszelkie władze, które dotychczas należały do Rządu niemieckiego, do Rządu pruskiego i do Władz prowincjonalnych Śląska.

Z dniem tym, kiedy, w imieniu Mocarstw sprzymierzonych, Komisja Międzysojusznicza Rządząca obejmuje na Górnym Śląsku władzę aż do chwili plebiscytu, za pomocą którego mieszkańcy rozstrzygną sami czy żyć sobie należy do Polski czy do Niemiec, rozpoczyna się na Górnym Śląsku nowa era — era Sprawiedliwości i Wolności!

Przedstawiciele Francji, Wielkiej Brytanji i Włoch, którzy odtąd stanowią Rząd Górnego Śląska, urzędnicy tegoż Rządu i wojska sojusznicze przybywają do was jako szczerzy przyjaciele ludności Górnego Śląska.

Komisja Międzysojusznicza Rządząca pragnie dobra kraju i szczęścia wszystkich jego mieszkańców bez żadnej różnicy.

Pierwszym zadaniem Komisji jest utrzymanie porządku i bezpieczeństwa, aby każdy mógł spokojnie oddawać się swoim zajęciom, aby życie ekonomiczne kraju nie było w nieczem przez zmianę Rządu zakłócone i aby później, gdy nadejdzie chwila odpowiednia, ludność Górnego Śląska mogła się zupełnie swobodnie wypowiedzieć w kwestji swej przynależności politycznej.

W obecnej chwili, każdy musi wziąć się natychmiast i stanowczo do pracy, nie zajmując się przyszłym plebiscytem. Chodzi o bezzwłoczne naprawienie wszystkich klęsk spowodowanych przez wojnę i o przywrócenie dobrobytu ludności i bogactwa krajowi. Dlatego też Komisja Międzysojusznicza Rządząca pragnie przede wszystkim zapewnić mieszkańcom Górnego Śląska spokój i jaknajzupełniejszą wolność pracy.

Aby osiągnąć ten cel konieczny, pewne zarządzenia dotyczące życia publicznego i politycznego mogą być z początku niezbędne; ale, skoro tylko cel zostanie osiągnięty, rozporządzenia te będą zniesione i każdy będzie mógł, stosując się do praw, korzystać z zupełnej wolności i z pełni praw obywatelskich.

Komisja Międzysojusznicza będzie się kierowała w rządzeniu krajem tylko względami prawa i sprawiedliwości. Wszyscy mieszkańcy Górnego Śląska bez

różnicy rasy, wyznania i klasy społecznej mogą być pewni, że Komisja Międzysojusznicza będzie dla wszystkich równie sprawiedliwa i szczerze życzliwa. Poręcza się wszystkim jak najzupełniejszą równość wobec prawa.

Komisja Międzysojusznicza Rządząca ma wzamian prawo liczyć na poczucie obowiązku i na posłuszeństwo urzędników, na rozsadek i pracowitość ludności i na współdziałanie wszystkich mieszkańców Górnego Śląska, złączonych jedną miłością kraju i jedną ufnością do Rządu Międzysojuszniczego, dla utrzymania porządku i dla utworzenia warunków niezbędnych do wypowiedzenia się spokojnego i rzetelnego woli ludowej.

Komisja Międzysojusznicza Rządząca ma nadzieję, że każdy, zdawszy sobie jasno sprawę z jej zamiarów, spełniać będzie swoje obowiązki, tak jak mu są wskazane.

Jeśli życzliwość Komisji Międzysojuszniczej Rządzącej jest zapewniona tym wszystkim, którzy spełniać będą swoje obowiązki, to natomiast Komisja Międzysojusznicza bezwzględnie będzie ściagała wszystkich sprawców nieporządku, jakiegokolwiek rodzaju byłaby ich szkodliwa działalność, : tych którzy by zakłócali spokój lub porządek publiczny, nawoływali do walk klasowych, religijnych lub narodowościowych, usiłowali knuć spiski rewolucyjne, tych którzy by, otwarcie lub potajemnie, podburzali do stawiania władzom oporu, jakoteż tych, którzy by próbowali zakłócić lub sfałszować swobodne wypowiedzenie się woli ludności Górnego Śląska.

Będą również uważane jako przestępstwa i ścigane z całą surowością : gwałt i przekupstwo, nadużycie władzy przez urzędy państwowe lub gminne, przymus moralny w celu wpłynięcia na wynik plebiscytu, wywierany bądź to przez członków duchowieństwa, którzy by nadużywali swej powagi kapłańskiej nad wiernymi, bądź to przez kierowników przedsiębiorstw przemysłowych lub rolnych, którzy by nadużywali swego stanowiska ekonomicznego dla wywarcia nacisku na swych pracowników.

Sprawiedliwość i Wolność, które Mocarstwa Sprzymierzone przynoszą Górnemu Śląskowi, wymagają od każdego szczerzego poszanowania wolności cudzej. Tego Komisja Międzysojusznicza Rządząca stanowczo przestrzegać będzie.

W Opolu, 11 luty 1920.

Przedstawiciel Francji  
Przewodniczący,  
L. ROND

Przedstawiciel  
Wielkiej Brytanji,  
H. F. P. PERCIVAL

Przedstawiciel Włoch,  
A. DE MARINIS

# BEKANNTMACHUNG

## AN DIE BEWOHNER OBERSCHLESILIENS.

In Ausführung der Bedingungen des am 28. Juni zwischen den alliierten und assoziierten Mächten einerseits und Deutschland andererseits in Versailles geschlossenen Vertrages, ist nun die Besetzung Oberschlesiens durch die alliierten Truppen durchgeführt.

Von heute an übernimmt die Regierungs- und Plebiszitskommission die Verwaltung des Landes. Dieser Kommission werden in Ausführung des Vertrags von Versailles alle Verwaltungsbefugnisse, die bisher der deutschen Regierung, der preussischen Regierung, sowie den verschiedenen Behörden der Provinz Schlesien zustanden, übertragen.

Mit der Besitznahme der Regierung, im Namen der alliierten Mächte, bis zur Ausführung des Plebiszits, durch welches die Einwohner selbst über die polnische oder deutsche Landeszugehörigkeit entscheiden werden, setzt die interalliierte Regierungskommission eine neue Ära der Freiheit und der Gerechtigkeit ein.

Die Vertreter Frankreichs, Gross-Britanniens und Italiens, die, von nun an, die Regierung in Oberschlesien ausüben werden, sowie die alliierten Beamten im Dienste der Regierung und die alliierten Besetzungstruppen hegen den Wunsch, als aufrichtige Freunde der Bevölkerung betrachtet zu werden.

Das allgemeine Wohl des Landes und der Bevölkerung ohne jeglichen Unterschied wird von der interalliierten Regierungskommission angestrebt. Demgemäss betrachtet diese als ihre erste Pflicht Ruhe und Ordnung aufrecht zu erhalten, damit Jeder in voller Sicherheit seinen Geschäften nachgehen kann, so dass das wirtschaftliche Leben des Landes durch den Regierungswechsel in keiner Weise gestört wird, und dass später, wenn die Abstimmungszeit gekommen ist, die Bevölkerung sich über ihre politische Zugehörigkeit frei aussprechen darf.

Vorderhand aber hat Jeder die Pflicht sich unverzüglich und entschlossen an die Arbeit zu machen ohne sich um die künftige Abstimmung zu kümmern. Jetzt gilt es, das Unheil des Krieges ohne Säumen wieder gut zu machen, damit das Land und die Bevölkerung sich einer neuen Wohlfahrt erfreuen können. Darum ist es vor allem die Absicht der interalliierten Kommission den Oberschlesiern Ruhe und vollkommene Arbeitsfreiheit zu sichern.

Um aber diesen Zweck zu erreichen, mögen anfangs besondere Massnahmen bezüglich des öffentlichen und politischen Lebens erforderlich sein. Sobald aber das angestrebte Ziel erreicht ist, werden natürlich diese Massnahmen aufgehoben, und Jeder darf innerhalb der gesetzlichen Grenzen vollkommene Freiheit geniessen sowie seine Bürgerrechte uneingeschränkt ausüben. Die interalliierte Kommission wird sich bei der Verwaltung des

Landes nur durch Erwägungen der Gesetze und der Gerechtigkeit leiten lassen. Alle Bewohner Oberschlesiens ohne Unterschied der Nationalität, des Standes, und der Religion können sich auf ihren Rechtsinn und ihr aufrichtiges Wohlwollen verlassen. Gleichheit vor dem Gesetz wird Jedem gänzlich gewährleistet.

Die interalliierte Kommission, ihrerseits, fühlt sich berechtigt, auf die pflichtgetreue Fügsamkeit der Beamten rechnen, sowie eine vernünftige Haltung und fleissige Betriebsamkeit seitens der Bevölkerung erwarten zu können. Auch verlangt sie dass alle mit gleicher Anhänglichkeit zum Lande und mit vollem Vertrauen zu der interalliierten Regierung an der Aufrechterhaltung der Ordnung mitwirken und Bedingungen schaffen helfen, welche für eine friedliche und den Tatsachen entsprechende Äusserung des Volkswillens so notwendig sind.

Gönnt einerseits die interalliierte Kommission ihr Wohlwollen all denjenigen, die ihrer Pflicht treu bleiben, so hält sie sich auch andererseits für verpflichtet, alle Unruhestifter rücksichts- und gnadenlos zu verfolgen wer sie auch sein mögen, und was sie für Unheil haben stiften mögen. Alle diejenigen, die den Frieden und die allgemeine Ordnung stören, die den Klassenhass und religiöse oder nationale Zwiste anfachen, oder versuchen, revolutionäre Komplotte zu schaffen, sowie diejenigen, welche offen oder heimlich zum Widerstand gegen die Verwaltung aufhetzen, schliesslich auch diejenigen, welche die freie Äusserung des Willens der Bevölkerung in Oberschlesien während der Abstimmung zu hemmen oder zu fälschen suchen, werden aufs strengste bestraft.

Gewalttaten, Bestechungen, sowie jeder Missbrauch der Amtsgewalt seitens der Staats- oder Gemeindebehörden sind strafbar und sollen mit äusserster Strenge bestraft werden. Desgleichen wird auch jeder Zwang zur Beeinflussung der Abstimmung verfolgt, gleichgültig ob er von Mitgliedern der Geistlichkeit stammt, die ihr priesterliches Ansehen bei ihren Pfarrkindern missbrauchen, oder von Firmen- und Landgutsbesitzern kommt, welche die Vorteile ihres wirtschaftlichen Standes dazu benützen würden, einen Druck auf ihre Beamten und Arbeiter auszuüben.

Die auf wahre Freiheit gegründete, den Oberschlesiern von den alliierten Mächten gewährte Gerechtigkeit setzt eine entsprechende Rücksicht auf aufrichtige Achtung für die Äusserung des Willens des Nächsten voraus. Auch in dieser Beziehung wird die interalliierte Kommission ihre Kontrolle scharf und genau ausüben.

Gegeben zu Oppeln, den 11. Februar 1920.

Der Vertreter Frankreichs,  
Präsident,  
L. ROND.

Der Vertreter  
Gross-Britanniens,  
H. F. P. PERCIVAL.

Der Vertreter Italiens,  
A. DE MARINIS.